



Qili Books

This book, full of knowledge and humor, will be a good companion on your wonderful journey.

Shanghai Tour Guide:

Cartoons

Wang Qicheng



China Intercontinental Press

Shanghai Tour Guide:

Wang Qicheng

Cartoons

常州大学图书馆
藏书章

China Intercontinental Press

图书在版编目 (CIP) 数据

漫画旅行上海: 英文 / 王麒诚著; 译谷译. — 北京: 五洲传播出版社, 2010.4

ISBN 978-7-5085-1783-4

I. ①漫... II. ①王... ②译... III. ①旅游指南—上海市—英文 IV. ①K928.951

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第054090号

著 者: 王麒诚

主 编: 荆孝敏

英文翻译: 译 谷

责任编辑: 覃田甜

设计总监: 闫志杰

封面设计: 谢敬一

设计制作: 谢敬一

出版发行: 五洲传播出版社

地 址: 北京市海淀区北小马厂6号华天大厦

邮 编: 100038

网 址: www.cicc.org.cn

电 话: 010-58891281

印 刷: 北京方嘉彩色印刷有限责任公司

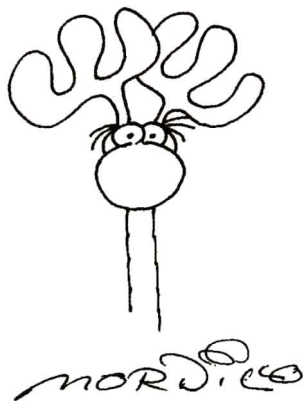
开 本: 787×1092mm 1/32

印 张: 6.5

版 次: 2010年4月第1版 2010年4月第1次印刷

定 价: 99.00元

To
wang qi cheng!



Mr. Guillermo Mordillo, noted Argentina
cartoonist and Honorary Chairman of the World
Association of Cartoonists

三 廣 試 居 上 之 功 德 也

11.11



瑞雲

2008. 11. 11

Mr. Cai Zhizhong, Expert in Cartoons



CHINESE NAME : Qi Qi

ENGLISH NAME : Qii

TEMPERAMENT : Pleasant personality and confident

COLOR LOVED : All colors

HOBBIES : Books, music, traveling, chatting

SPORT LOVED : Football, basketball, tennis, table tennis

PET PHRASE : Good!

FOOD LOVED : Chinese food

CLOTHES LOVED : Traditional Chinese clothing

GOOD FRIEND : Liin

PLACES LOVED TO GO : Sea shore

Qi Qi is as curious for things as a child. Cherishing a deep love for the Chinese culture, he has many dreams. For this purpose, he loves to do reading and make friends. It is his dream to become a cartoon ambassador charged with the task of spreading the Chinese culture, traditional and modern, all over the world.

Life might be simple, trivial or hard.

Sometimes you may have no way out but to do something you do not like.

However, life may be merry and give you happiness.

In the face of the same old life always, what is the most important is to choose the life you like.

Making trips may be a dream in real life or the whole of one's life....

CONTENTS



PREFACE / 1

Chapter One

ABOUT SHANGHAI / 5

Chapter Two

SHANGHAI'S PAST & PRESENT / 9

1 SHANGHAI'S HISTORY / 11

2 MODERN SHANGHAI / 20

Chapter Three

SHANGHAI'S GEOGRAPHY & CLIMATE / 23

1 GEOGRAPHY / 25

2 CLIMATE / 26

Chapter Four

SHANGHAI SCENERY / 27

1 SHANGHAI'S DOWNTOWN AREAS / 29

01 BUND AREA / 29

02 YUYUAN GARDEN AREA / 38

03 XINTIANDI AREA / 46

04 JING'AN TEMPLE AREA / 56

05 XUJIAHUI AREA / 60

2 SHANGHAI'S URBAN AREAS / 66

01 WESTERN URBAN AREA / 66

02 NORTHERN URBAN AREA / 74

03 LUJIAZUI AREA / 80

3 SHANGHAI'S SUBURBAN AREAS / 86

- 01 EASTERN SUBURBAN AREA / 86**
 - 02 SOUTHERN SUBURBAN AREA / 96**
 - 03 WESTERN SUBURBAN AREA / 104**
 - 04 NORTHERN SUBURBAN AREA / 108**
 - 05 CHONGMING ISLAND AREA / 112**
-

Chapter Five

SHANGHAI'S LOCAL CUSTOMS & PRACTICES / 117

1 SHANGHAI'S TOURIST FESTIVALS / 122

2 FAMOUS STREETS / 123

Chapter Six

SHANGHAI'S DELICACIES & SPECIAL PRODUCTS / 133

1 DELICACIES / 135

2 SHANGHAI'S LOCAL DISHES / 137

3 SHANGHAI'S SPECIAL PRODUCTS / 138

Chapter Seven

IMPRESSIONS OF THE SHANGHAI PEOPLE & SHANGHAI'S HISTORICAL CELEBRITIES / 143

1 IMPRESSIONS OF THE SHANGHAI PEOPLE / 145

2 SHANGHAI DIALECT / 152

3 SHANGHAI'S CELEBRITIES / 156

Chapter Eight

SHANGHAI WORLD EXPOSITION / 157

1 ORIGIN OF THE WORLD EXPOSITION / 160

2 HISTORY OF THE WORLD EXPOSITION / 166

3 CHINA & THE WORLD EXPOSITION / 168

4 WORLD EXPOSITION 2010 SHANGHAI CHINA / 170

- 01 A BRIEF INTRODUCTION TO EXPO 2010 SHANGHAI / 170
- 02 MASCOT OF THE SHANGHAI EXPO—HAI BAO / 171
- 03 DURATION / 172
- 04 THEME OF THE EXPO / 172
- 05 PAVILIONS OF THE SHANGHAI EXPO / 173
- 06 CORE MESSAGE / 174
- 07 EMBLEM OF THE EXPO 2010 SHANGHAI / 175
- 08 VOLUNTEER LOGO OF THE SHANGHAI EXPO / 176
- 09 MAIN VOLUNTEER SLOGAN OF THE SHANGHAI EXPO / 177
- 10 VOLUNTEER SONG OF THE SHANGHAI EXPO / 178
- 11 COUNTRIES & ORGANIZATIONS THAT HAVE CONFIRMED PARTICIPATION / 179
- 12 SIGNIFICANCE OF HOLDING THE SHANGHAI EXPO / 180
- 13 AMBASSADORS OF THE SHANGHAI EXPO / 184

Chapter Nine

SHANGHAI'S PRACTICAL INFORMATION / 185

1 TRAFFIC / 187

2 ACCOMMODATION / 192

- 01 AVIATION / 187
- 02 TRAINS / 188
- 03 ROADS / 189
- 04 WATERWAYS / 190
- 05 URBAN TRANSPORT / 191

PREFACE



Shanghai is the largest city in China and one of the ten largest cities in the world. It is also China's largest economic center with a population of more than 20 million. I have been to Shanghai many times, impressed by this flourishing city and enchanted by the peach blossoms bathed in rain in her lanes. Like people who were born and grew up here, I have fallen deeply in love with this dream city. My picture album *Shanghai Tour Guide:Cartoons* is a small present that I wish to dedicate to all people who love this city. I hope that this book of lovely cartoons will become a humorous guide to this great city for you and that the lovely cartoon character Qiqi will become a good friend to each person who has never been to Shanghai before and take you to enjoy the infinite charm of the great Shanghai!

As a result of the rapid development and the constant collision and integration of Eastern and Western cultures since Shanghai opened the port in 1843, Shanghai has formed the unique Shanghai culture with distinctive characteristics in a short historical span of about 100 years. The modern Shanghai changes rapidly, and innumerable dreams and accomplishments meet here! In this book, the Shanghai Bund, the Oriental Pearl Tower, the Shanghai Expo Site and the roaring Huangpu River flowing to the east all have their own cartoon faces, which all display the humorous atmosphere of this international metropolis.

Shanghai's profound cultural heritage, numerous historical relics and modern cityscapes have formed the modern Shanghai's unique charm beyond comparison! All these wonders are interpreted with cartoons. Let cartoon character Qiqi take you on a pleasant and special comic journey through space and time!

Chapter One
ABOUT SHANGHAI



SHANGHAI

Shanghai, also known as Hu or Shen, is a municipality directly under the Central Government, the largest city in China and one of the ten largest cities in the world. It is also the largest economic center and trade port, the largest comprehensive industrial city, an important science and technology center, trade center, financial center and information center in China with a population of more than 20 million. Shanghai has a total of 18 districts and one county. As a result of the rapid development and the constant collision and integration of Eastern and Western cultures since the port was opened in 1843, Shanghai has formed the Shanghai culture with distinctive characteristics such as mixed population and combination of Chinese and Western features.

